**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 86 (1968)

**Heft:** 98

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag, den 27. April 1968
Berne, samedi 27 avril 1968

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

86. Jahrgang
86e année

No 98

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace




## No 98 Inhalt - Sommaire - Sommario


*Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Swissbau, Serie A.

A.I.I. Growth Fund.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

*Mitteilungen – Communications – Comunicazioni*

République togolaise: Modification du tarif fiscal d'entrée.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

EFTA-Dokumentation (12. Nachtrag). – Documentation AELE (12e complément).


**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

## Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des bclasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** – Konkursamt, 8424 Embrach (835²)

Gemeinschuldner: **Flach-Santschi Walter,** geb. 1928, Zimmermeister, von Pfungen, wohnhaft in 8424 Embrach.

Eigentümer der folgenden Liegenschaften:

a) Im Gemeindebann Dättlikon (Zürich):
Grundprotokoll Bd. 11, S. 526:
1. zirka 5425 m² Wiesen im Thon, in der Halden, Kleinhalden, Kuhhalden;
2. zirka 1130 m² Wiesen und Acker in der mittleren Halden, im Schwank oder Bodenacker.

b) Im Gemeindebann Embrach (Zürich):
1. Grundregister Blatt 47: Gebäulichkeiten Assek. Nr. 811, mit zirka 30,4 Aren Land im Chraz, Parzelle Nr. 223.2.1.
2. Grundregister Blatt 48: Gebäulichkeiten Assek. Nrn. 810 und 812 mit zirka 16,7 Aren Land im Chraz, Parzelle Nr. 223.1.

c) Im Gemeindebann Bergün (Graubünden):
GZ-Parzelle Nr. 177, Plan 6: Ferienhaus Assek. Nr. 1 D, mit Umschwung, zirka 5 Aren.

Datum der Konkurseröffnung: 4. April 1968.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. April 1968, 15 Uhr, im Restaurant zur Linde, Embrach.

Eingabefrist: für Forderungen bis 18. Mai 1968, für Dienstbarkeiten bis 8. Mai 1968.

**Ct. de Fribourg** – Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (890²)

**Première publication**

Faillie: **La Girandole S.A.,** société anonyme, construction d'immeubles en tous genres, avec siège à Fribourg, boulevard de Pérolles 5a, propr. des art. 122, 906, 720a, 720b, 721 et 699 du R.F. de la commune de Fribourg, et de l'art. 1613 et 274 du cadastre d'Estavayer-le-Lac.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 avril 1968.

Première assemblée des créanciers: jeudi 2 mai 1968, à 16 heures 30, du jour, à la salle du Tribunal, maison de justice, rue des Cbanoines, à Fribourg.

Délai pour les productions et les servitudes: 27 mai 1968.

**Kt. St. Gallen** – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (909)

**Zweite Auskündigung**

Gemeinschuldnerin: **Elizabeth AG.,** Strumpffabrik, Binzstrasse 2, Oberuzwil.

Konkurseröffnung: 4. April 1968.

Ordentliches Verfahren Art. 232 ScbKG.

Eingabefrist für Forderungen Wert 4. April 1968: bis 13. Mai 1968.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 3. Mai 1968 betreffend die Parzellen in Oberuzwil: Nr. 125, Fabrikgebäude an der Binzstrasse 2; Nr. 64, Wohnhaus Binzstrasse 7; Nr. 567, Reservoir; Nr. 1422, Hydrantenhaus an der Binzstrasse.

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt Untertoggenburg, in Flawil, zur Einsicht auf.

**Kt. Thurgau** – Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (891)

Gemeinschuldner: **Hösel Karl,** 1923, Bildhauer und Steinmetzmeister, von Litzelstetten (Deutschland), in Kreuzlingen, Ribistrasse 49.

Datum der Konkurseröffnung: 4. April 1968.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. Mai 1968, 14 Uhr, im Hotel Löwen, Hauptstrasse 70, Kreuzlingen.

Eingabefrist: bis 27. Mai 1968. Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Kreuzlingen zu richten.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1000 Lausanne (892)

Faillie: **Sapca société anonyme de placement de capitaux,** rue de Bourg 17 actuellement avenue Victor Ruffy 42, à Lausanne.

Date du prononcé: 18 avril 1968.

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour les productions: 17 mai 1968.

Délai pour la production des servitudes, immeubles sis rière les communes de Vufflens-la-Ville (Vaud), Collombey-Muraz (Valais), Brissago (Tessin): 17 mai 1968.

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1000 Lausanne (923)

Faillie: **Tavi S.A.,** immeubles, domicile légal: rue de l'Ale 13, Lausanne, bureau: rue Sautter 27, à Genève.

Date du prononcé: 25 avril 1968.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 17 mai 1968.

## Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, 1000 Lausanne (893)

La faillite ouverte le 4 avril 1968 contre **Bosson Bernard «Brio» produits chimiques,** avenue Eglantine 24, Lausanne, parti à Genève sans adresse connue, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 mai 1968 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 800.—, cette faillite sera clôturée.

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** – Konkursamt, 8330 Pfäffikon-Zürich (925)

**Auflage von Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Stauffer Andreas,** 1923, von Bottenwil (Argau) und Unterentfelden, Kaufmann, Tödistrasse 25, Pfäffikon, Inhaber der Firma «Hallwyla» Textilfabrikation, Eschlikon (Thurgau), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Kollokationsplan wird rechtskräftig, wenn er nicht innert 10 Tagen, vom Datum der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (27. April 1968) an gerechnet, durch Klage beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes angefochten wird.

Innert der gleicben Frist sind schriftlich einzureichen:

a) Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Pfäffikon als Aufsichtsbehörde;

b) Begehren um Abtretung von Rechten gemäss Art. 260 SchKG mit Bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen beim obgenannten Konkursamt.

**Kt. Bern** – Konkursamt, 4912 Aarwangen (894)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: **Bögli Urs,** Radio-Service, Talstrasse 12, Langenthal.

Im vorgenannten Konkurse liegt der Kollokationsplan beim Konkursamt Aarwangen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Anfechtungsfrist: bis und mit 7. Mai 1968.

**Kt. Bern** – Konkursamt Signau, 3550 Langnau (895)

**Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Im Konkurse über **Ritter Ferdinand,** Traxunternehmung, Bubenei-brücke, 3535 Schüpbach, liegt der Kollokationsplan den **beteiligten** Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: bis und mit 9. Mai 1968.

**Kt. Luzern** – Konkursamt Reiden-Pfaffnau, 6260 Reiden (896)

Im Konkurse über **Büchi Ernst,** früher Hotel Adelboden, Wikon, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicbt auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Stadt** – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (921)

**Nachtrag zum Kollokationsplan**

Gemeinschuldner: **Niklaus-Schmidt Hermann Otto,** gewesener Inhaber der Firma «H. Niklaus», Restaurant, Sempacherstrasse 7, in Basel, jetzt Tapezierer, Weissenbühlweg 26, in Bern.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Landschaft** – Konkursamt, 4144 Arlesheim (897)

**Kollokationsplan- und Inventarauflage**

Im Konkurse über die **Conwerk, Maschinen- und Apparatebau AG.,** in Liq., Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprachen ab 29. April 1968 während zehn Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfecbtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsicbtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der Auflage an gerechnet.

**Kt. St. Gallen** – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (910)

**Auflage von Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinscbuldnerin: Verlassenschaft des **Widmer Josef Anton,** geb. 23. März 1910, gestorben 26. September 1967, wohnbaft gewesen Magdenauerstrasse 28, Flawil.

Der Kollokationsplan und das Inventar in vorgenannter Verlassenschaftsliquidation liegen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Auflage- und Anfecbtungsfrist: vom 28. April bis 7. Mai 1968.

## Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

## Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

**Kt. Zürich** – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (898)

Der Konkursricbter des Bezirksgerichtes Züricb hat mit Verfügung vom 18. April 1968 das Konkursverfahren über **Oefeli Jakob,** Vertreter, geb. 22. Februar 1927, von Zürich, wohnhaft Schaffhauserstrasse 11, 8006 Zürich, als geschlossen erklärt.

**Kt. St. Gallen** – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (911)

Gemeinschuldner: **Moser Helmuth**, wohnhaft gewesen in Degersheim, jetzt unbekannten Aufenthaltes.
Das Verfahren in vorgenanntem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 19. April 1968 geschlossen worden.

**Ct. Ticino** – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (924)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Stilnovo S.A.**, Locarno, è stata dichiarata chiusa con decreto 24 aprile 1968 del pretore di Locarno-Città.

**Ct. du Valais** – Office des faillites, 3960 Sierre (912)

Il est rendu notoire que le juge-instructeur pour le district de Sierre, en séance du 22 avril 1968, a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite **Transval Grône S.A.**, à Grône.

## Konkurssteigerungen
(SchKG. 257–259)

## Vente aux enchères publiques après faillite
(L.P. 257–259)

**Kt. Zug** – Konkursamt Zug (899)

**Steigerungs-Widerruf**

Die im Konkurse des **Dittli Walter**, geb. 1924, Wolfligen, Edlibach-Menzingen (Zug), auf Donnerstag, den 2. Mai 1968 angesetzte Liegenschafts-Steigerung findet nicht statt.

6300 Zug, den 23. April 1968 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

**Kt. Graubünden** – Konkursamt Chur (900)

**Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung – Einmalige Gant**

Gemeinschuldner: **Linder Eduard**, Gartenbauarchitekt, Chur.
Beschreibung der Liegenschaft:
Grundbuchblatt 4486.
Baurecht bis 27. Mai 1993 für Magazin und Doppelgarage gegen jährlichen Baurechtszins von Fr. 2400.—.
Zu Lasten von Grundbuchblatt 1863.
Total Baurechtsfläche: zirka 2000 m².
Magazin und Einstellraum Nr. 38 Pulvermühlestrasse, Assek.-Nummer 323 G II.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 60 000.—.
Steigerungstag und Ort: Freitag, den 31. Mai 1968, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel Stern (Nebenlokal Schuppen), in Chur.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 16. Mai 1968 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

7000 Chur, den 25. April 1968 Konkursamt Chur: J. Erni

**Ct. de Vaud** – Office des faillites, Bex (901²)

**Vente d'immeubles, comprenant une installation de concassage et criblage**

Le mercredi 5 juin 1968, à 14 heures 30, à Bex, dans une salle du Café de l'Hôtel de Ville, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles suivants provenant de la faillite de **Carrière de Sous-Vent S.A.**, à Bex; savoir:

Commune de Bex

Sous-Vent, art. 927: Superficie sur parcelle N° 595, bâtiment administratif et hangars N° 3346, surface de 235 m², estimation fiscale: Fr. 7500.—;

art. 928: Superficie sur parcelle 595

| | | |
|---|---|---|
| criblage et silo N° 3347 | de | 966 m² |
| concassage N° 3348 | de | 188 m² |
| places | de | 408 m² |
| surface de la parcelle | | 1562 m² |

estimation fiscale: Fr. 30 000.—
sur les 2 articles ci-dessus:
Mention AF et Mention d'accessoires de Fr. 729 944.—.
Estimation de l'office Fr. 1 050 000.—, accessoires compris.

Les conditions de vente, l'état des charges, le plan et l'acte constitutif des droits de superficie seront déposés dès le 6 mai 1968 à l'office soussigné, Villa Montex, rue du Signal, à Bex, à disposition des amateurs; bureau ouvert le matin, samedi fermé.
Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.
Les installations sont visibles en tout temps.

1880 Bex, le 19 avril 1968 Office des faillites de Bex: F. Bigler, préposé

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Luzern** – Konkursamt Luzern-Land (913²)

**1. Publikation**

Schuldner: **Jakober-Garatti Fritz**, Kaufmann, Horwerstrasse 70, in Kriens.
Zeit und Ort der Steigerung: Mittwoch, den 26. Juni 1968, 14.30 Uhr, im Restaurant Kunsthaus (hinterer Teil), Bahnhofplatz, in Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 17. Mai 1968.
Auf age des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: ab 11. Juni 1968.
Steigerungsobjekt: Grundstück Nr. 97 im Grundbuch Kriens, Plan 15, Horwerstrasse 70, 32 a 66 m², Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 1557, versichert für Fr. 1 679 600.—, Garten, Hofraum, Weg.
Katasterschatzung: Fr. 1 153 000.—.
Konkursamtliche Schatzung: Fr. 1 990 000.—.
Die Verwertung erfolgt auf das Begehren der Grundpfandgläubigerin im 1. und ff. Range.

6000 Luzern, den 24. April 1968 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Schwyz** – Betreibungsamt Arth (914)

**Berichtigung für die Liegenschaftenverwertung GB. Nr. 58 (Turm)**

Mit Bezugnahme auf die nochmals erfolgte Publikation vom 20. April 1968 im Schweizerischen Handelsamtsblatt, betreffend der auf nächsten Montag, den 29. April 1968, nachmittags 15 Uhr, im Gasthaus z. Turm, in 6415 Arth, anberaumten Grundpfandverwertung gegen die **Immobilien Argentum AG.**, Glattalstrasse 78, 8052 Zürich 11/52, ist der Flächeninhalt des Steigerungsobjektes **GB. Nr. 58 irrtümlich mit 3084 m² publiziert worden, beträgt in Wirklichkeit jedoch 30 848 m²** Flächeninhalt, gemäss Lastenverzeichnissen und Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Februar 1968.

6415 Arth, den 24. April 1968 Betreibungsamt Arth

**Kt. Nidwalden** – Betreibungsamt Stans (915)

**Steigerungsrückzug**

Schuldnerin: **Zuferag AG.**, Kasernenstrasse 19, Zürich 4.
Die in Nr. 82 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 6. April 1968 angezeigte Liegenschaftsteigerung betreffend die Liegenschaft Diethelm, Obbürgen-Stansstad (Nidwalden), findet infolge Rückzuges des Verwertungsbegehrens am 29. April 1968 im Hotel Schützenhaus, Stansstad, nicht statt.

6370 Stans, den 24. April 1968 Betreibungsamt Stans

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG. 295, 296, 300)

## Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** – Konkurskreis Zürich-Altstadt, (903)

Schuldnerin: Firma **Hoch Arnold**, Uhrenfournituren, Werkzeuge, Maschinen en gros, Usteristrasse 14, 8001 Zürich, vertreten durch RA. Dr. F. Allemann, Birmensdorferstrasse 52, 8004 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 18. April 1968.
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. A. Reichmuth, Rechtsanwalt, Weinbergstrasse 9. 8001 Zürich.
Eingabefrist: 17. Mai 1968. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen anzumelden unter Beilage oder Nennung der Beweismittel.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 26. Juni 1968, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Akteneinsicht: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

**Kt. Luzern** – Konkurskreis Luzern-Land (916)

**Verschiebung der Gläubigerversammlung**

Die im Nachlassverfahren der **Neurit AG.**, Kupferhammer, Kriens, auf Freitag, den 24. Mai 1968, 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Freitag, den 7. Juni 1968, im Restaurant Grünebode, Alpenstrasse, Kriens.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

6002 Luzern, den 23. April 1968

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Fritz Frank
in Firma Frank & Co., Sachwalterbüro
Theaterstrasse 1, 6002 Luzern

**Kt. Aargau** – Konkurskreis Bremgarten (904²)

Schuldner: **Signer Armin**, Lebensmittel, früher Zeppelinstrasse 71, 8006 Zürich, jetzt Waldegg, 8911 Oberlunkhofen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bremgarten: 4. April 1968.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 4. August 1968.
Sachwalter: Max Schmidli, Notar, Zentralstrasse 13, 5610 Wohlen.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter innert einer Frist von 20 Tagen, d. h. bis 17. Mai 1968, einzureichen, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Juni 1968, um 11 Uhr, im Gerichtssaal, in Bremgarten (Aargau).
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

**Kt. Aargau** – Konkurskreis Kulm (917)

**Verschiebung der Gläubigerversammlung**

Nachlass-Stundung:
**Hediger Walter AG.**, 5734 Reinach.
**Hediger-Geel Walter**, 5734 Reinach.
Die Gläubigerversammlungen werden wie folgt neu angesetzt:
für Walter Hediger AG., Reinach, auf Dienstag, den 7. Mai 1968;
für Walter Hediger-Geel, Reinach, auf Freitag, den 10. Mai 1968;
je 14.30 Uhr, im Hotel Waag, Menziken.

5737 Menziken, den 23. April 1968 Der Sachwalter

**Ct. Ticino** – Circondario di Bellinzona (918)

Debitrice: ditta **Costruzioni Edili Generali S.A.**, in Giubiasco.
Decreto di moratoria della pretura di Bellinzona: 24 aprile 1968.
Durata: quattro mesi.
Commissario: avv. Dr Stefano Ghiringhelli, in 6500 Bellinzona.
Termine per la notifica dei crediti: entro venti giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: martedì 30 luglio 1968, alle ore 15, presso la pretura di Bellinzona.
Deposito degli atti: a partire dal 20 luglio 1968 presso il Commissario nelle ore d'ufficio.

## Prorogation du sursis concordataire
(L.P. 295, al. 4)

**Ct. de Vaud** – Arrondissement de Lausanne (905)

Débitrice: **Heutger Ida**, rue de l'Ancienne Douane 4, à Lausanne.
Par décision du 19 avril 1968, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé le 14 mars 1968.
Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 18 juin 1968, à 15 heures, à l'office des faillites de Lausanne, 3e étage, rue Caroline 2. L'assemblée primitivement fixée au 30 avril 1968 n'aura pas lieu.
Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 7 juin 1968.

Le commissaire au sursis

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

**Kt. St. Gallen** – Bezirksgericht Untertoggenburg (919)

Donnerstag, den 2. Mai 1968, 15 Uhr, findet vor Bezirksgericht Untertoggenburg im Gemeindehaus Flawil, 1. Stock, die Verhandlung über den von Frau **Knaus Elsa**, Stoffe und Wolle, St. Gallerstrasse 16, Flawil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

9230 Flawil, den 24. April 1968

Bezirksgerichtskanzlei Untertoggenburg

## Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 306, 308, 317)

**Kt. Bern** – Richteramt Fraubrunnen (920)

Schuldner: **Uhler Jörg**, Fotograf, Oberweg 122 e, Moosseedorf, früher Ostermundigen.
Datum der Bestätigung: 9. April 1968.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3312 Fraubrunnen, den 24. April 1968

Der Gerichtspräsident als Nachlassrichter:
Schindler

## Refus d'homologation de concordat

**Ct. de Vaud** – Arrondissement d'Aubonne (906)

Par décision du 9 avril 1968, le président du Tribunal du district d'Aubonne, a refusé d'homologuer le concordat sollicité par la **Société immobilière Le Ruaire A, S.A.**, à St-George.
La débitrice étant inscrite au registre du commerce, l'article 309 L.P. est applicable.

1170 Aubonne, le 22 avril 1968 Le commissaire au sursis: Ch. Desponds, préposé

## Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
(L.P. 250, 316 g)

**Ct. de Vaud** – Arrondissement de Vevey (907)

Concordat par abandon d'actif de **Linder Maurice**, fils d'Alexandre, 1895, tapissier-décorateur, rue des Tilleuls 22, à Vevey.
Date du dépôt: 27 avril 1968.
Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 7 mai 1968; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1800 Vevey, le 22 avril 1968 Le liquidateur: Ch. Schlienger préposé aux poursuites de Vevey

# Verschiedenes - Divers - Varia

**Kt. Aargau** – Konkursamt Baden (908)

**Auflage der Lastenverzeichnisse im Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG**

Gemeinschuldnerin: **Mons-Angeli AG.**, vordem in Baden, nun Langstrasse 6, in Zürich.
Die Lastenverzeichnisse bezüglich der Liegenschaften Grundbuch Altstetten-Zürich, Kat. Nrn. 3084, 3085, 3086, 3087, Wohnhäuser an der Bachmattstrasse 6, 8, 10 und 12, in Altstetten-Zürich, liegen den Beteiligten beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf. Die Verzeichnisse gelten als anerkannt, sofern sie nicht bis längstens 7. Mai 1968 durch Klage beim Bezirksgericht Baden angefochten werden.

5400 Baden, den 27. April 1968 Konkursamt Baden

# Handelsregister - Registre du commerce

# Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

**Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe**
**Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi**

Kantone / Cantons / Cantoni:
Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

### Zürich – Zurich – Zurigo

16. April 1968.
**Fürsorgekasse des Personals der Firma Embru-Werke A.-G., Rüti ZH,** in Rüti (SHAB. Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1636). Die Unterschrift von Walter Kunz ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift August Brasehler, von Freienbach, in Rüti ZH, Präsident des Stiftungsvorstandes; er und der bereits eingetragene Max Schurter, Mitglied des Stiftungsvorstandes und Geschäftsführer, zeichnen gemeinsam.

16. April 1968.
**Personalfonds der Aktiengesellschaft vorm. Emil Vogel, Zürich,** in Zürich 7 (SHAB. Nr. 88 vom 16. 4. 1966, S. 1220). Alex W. Diggelmann führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Heinrich Steiner, von Winterthur, in Küsnaeht ZH, und Erich Ammann, von Zürich, in Gossau ZH, Mitglieder des Stiftungsrates.

16. April 1968.
**Pensionskasse für die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Jakob Jaeggli & Cie., Ober-Winterthur,** in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 151 vom 1. 7. 1961, S. 1907). Die Unterschrift von Oskar Leutenegger ist erlosehen.

16. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Zürcher Aerzteverbände,** in Zürich 4 (SHAB. Nr. 146 vom 25. 6. 1966, S. 2068). Die Untersehrift von Dr. Felix Fierz ist erlosehen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Max Stauffenegger, von Zäziwil, in Küsnaeht ZH, Vorsitzender des Stiftungsrates.

16. April 1968.
**Fonds für Soforthilfe,** in Zürieh 4 (SHAB. Nr. 157 vom 8. 7. 1961, S. 1987), Gewährung raseher finanzieller Hilfe an die Mitglieder der «Gesellsehaft der Arzte des Kantons Zürich» usw. Die Untersehrift von Dr. Felix Fierz ist erloschen. Dr. Max Stauffenegger führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nieht mehr als Vizepräsident und Aktuar, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Karl Zimmermann, von und in Zürieh, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates.

16. April 1968.
**Eugen Scotoni-Gassmann Stiftung,** in Zürich 11 (SHAB. Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 653), Vermietung von Wohnungen an bedürftige Familien usw. Neu führt Kollektivunterschrift Attilo E. Scotoni, von und in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates; er zeiehnet ausschliesslich je mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Stiftungsrates.

17. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Curator AG,** in Zürich 2 (SHAB. Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 960). Die Unterschrift von Mariann Brupbacher ist erlosehen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien Claudine Métraux, von Chessel, in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates.

17. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Diasan AG,** in Zürieh 6 (SHAB. Nr. 34 vom 10. 2. 1968, S. 295). Neu führt Einzelunterschrift Susanna Forrer, von Wattwil (SG) und Zürieh, in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates.

17. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma UFITEC AG,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 175). Die Untersehrift von Jakob Stoeker ist erlosehen. Neu führt Kollektivuntersehrift zu zweien Dr. Hans Von der Mühll, von Basel, in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates.

17. April 1968.
**Personalfürsorge-Stiftung der Affida Verwaltungsbank, Zürich,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 7. 1. 1967, S. 63). Neu führt Kollektivunterschrift Kurt Gnehm, von Wald (ZH), in Zürieh, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet ausschliesslieh mit Charles R. Brupbaeher, Präsident des Stiftungsrates. Die Unterschrift von Hermann Brand ist erlosehen.

18. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Leo Weber,** in Opfikon. Unter diesem Namen bestehet auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 12. März 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Leo Weber», in Opfikon, bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Leo Weber, von Laufen BE, in Opfikon, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Bruno Weber, von Laufen BE, in Opfikon, und Erich Nägeli, von Hasleberg BE, in Opfikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Kanalstrasse 15 in Glattbrugg (bei der Firma Leo Weber).

18. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Lange Etikettenfabrik AG,** in Urdorf. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 1. März 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Lange Etikettenfabrik AG», in Urdorf, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von zwei bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Walter H. Lange, von Steinmaur, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Paolo Lauener, von Lauterbrunnen, in Spreitenbach, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Bernstrasse 129 (bei der Firma Lange Etikettenfabrik AG).

18. April 1968.
**Fürsorge-Fonds der Firma Vollmoeller, Wirkwarenfabrik in Uster,** in Uster (SHAB. Nr. 279 vom 27. 11. 1941, S. 2393). Mit Beschluss vom 13. Mai 1965 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu **Fürsorge-Fonds der Wirkwarenfabrik Vollmoeller AG.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der «Firma «Vollmoeller A.G.», in Uster, und allenfalls deren Hinterbliebene und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat, nun aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehend, und die Kontrollstelle. Die Untersehrift von Hans Vollmoeller ist erlosehen. Neu führen Kollektivuntersehrift Beat Kaufmann, von und in Winterthur, Präsident, sowie Fritz Dobmaier, von Cazis, in Uster, Schriftführer, und Paul Lehmann, von Rüti bei Lyssach, in Uster, weiteres Mitglied des Stiftungsrates und zugleich Verwalter. Die Vertretung der Stiftung erfolgt aussehliesslieh in der Weise, dass Präsident Beat Kaufmann je mit Schriftführer Fritz Dobmaier oder mit Verwalter Paul Lehmann zeichnet; die beiden Letztgenannten zeichnen demnach nicht auch unter sich. Domizil: Bahnstrasse 21–23 (bei der Firma Vollmoeller A.G.).

18. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Experta Treuhand AG.,** in Zürich 1 (SHAB. Nr. 6 vom 9. 1. 1965, S. 85). Die Unterschrift von Martial Frêne ist erlosehen. Es führen nun Einzeluntersehrift Edwin Hollenstein nicht mehr als Präsident, sondern als Vizepräsident, und Charles Helbling als Protokollführer des Stiftungsrates. Neu führt Einzeluntersehrift André Pelichet, von Gollion, in Cheseaux-sur-Lausanne, Präsident des Stiftungsrates. Neues Domizil der Stiftung: Stokkerstrasse 38, in Zürieh 2 (bei der Experta Treuhand A.G.).

18. April 1968.
**HEKS-Personalfürsorgestiftung,** in Zürieh 6 (SHAB. Nr. 110 vom 13. 5. 1967, S. 1637), Fürsorge für die im Hilfswerk der Evangelisehen Kirchen der Schweiz beschäftigten Personen usw. Die Untersehrift von Alfred Frischknecht ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Bertha Businger, von und in Zürieh, Aktuarin des Stiftungsrates.

18. April 1968.
**Hans und Walter Bechtler-Stiftung,** in Zürich 9 (SHAB. Nr. 140 vom 18. 6. 1960, S. 1819). Die Unterschrift von Andreas Sutter ist erlosehen.

18. April 1968.
**Pax-Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge in Gewerbe, Handel und den freien Berufen,** in Zürich 4 (SHAB. Nr. 290 vom 10. 12. 1966, S. 3924). Die Unterschrift von Heidy Corneo ist erlosehen.

18. April 1968.
**Fürsorge-Stiftung der Firma Albert Reichmuth AG., Zürich,** in Zürich 4 (SHAB. Nr. 65 vom 18. 3. 1967, S. 960). Die Unterschrift von Charles Bujard ist erloschen. Albert Reichmuth führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Sekretär, sondern als Präsident des Stiftungsrates.

18. April 1968.
**Angestellten-Pensionskasse der Firmen Luwa AG und Metallbau AG, Zürich,** in Zürieh 9 (SHAB. Nr. 284 vom 4. 12. 1965, Seite 3811). Die Untersehrift von Andreas Sutter ist erlosehen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Karl Sauter, von Basel und Triboltingen, in Uitikon, Mitglied des Stiftungsrates.

### Bern – Berne – Berna

*Bureau Bern*

19. April 1968.
**Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Spar- & Leihkasse in Bern,** in Bern (SHAB. Nr. 157 vom 8. 7. 1967, S. 2332). Die Unterschrift von Dr. Ernst Ganz, Präsident des Stiftungsrates, ist erlosehen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Adolf Dolder, von Hauptwil, in Muri bei Bern. Er führt Kollektivuntersehrift zu zweien.

19. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firmen Eug. v. Büren & Cie. AG. und v. Graffenried, Salzmann & Cie.,** in Bern (SHAB. Nr. 206 vom 4. 9. 1965, S. 2768). Die Unterschrift von Eugen v. Büren-v. Wurstemberger, Präsident des Stiftungsrates, ist erlosehen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Dr. Ernst Aekermann, von Riniken, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Er führt Kollektivuntersehrift zu zweien.

*Bureau Biel*

17. April 1968.
**Fürsorgestiftung der Angestellten und Arbeiter der Diametal A.G.,** in Biel (SHAB. Nr. 170 vom 23. 7. 1960, S. 2191). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Dezember 1967 wurden die bisherigen Stiftungsstatuten durch neue ersetzt. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat dieser Aenderung am 19. März 1968 zugestimmt. Die Stiftung bezweckt: die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters zu schützen; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist, Zuwendungen auszurichten; bei Fehlen solcher Begünstigten kann das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert ganz oder teilweise an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder zugewendet werden; dem Arbeitnehmer Unterstützungen zu gewähren bei Invalidität, Krankheit oder Unfall des Arbeitnehmers selbst oder seines Ehegatten oder seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, der Pensionskassenvorstand und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern.

### Luzern – Lucerne – Lucerna

16. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Imbach & Co.,** in Nebikon (SHAB. Nr. 87 vom 13. 4. 1968, S. 790). Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident Josef Imbach (bisher); Vizepräsident Paul Imbach; Sekretär Johann Rudolf Imbach, beide von Altbüron und Nebikon, und als Mitglieder Peter Bucher, von Nebikon, und Alois Bühlmann, von Kulmerau, alle wohnhaft in Nebikon. Sie führen Kollektivuntersehrift zu zweien, die beiden Letztgenannten jedoch nicht unter sich.

16. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Niederberger & Co.,** in Luzern (SHAB. Nr. 301 vom 23. 12. 1967, S. 4217). Max Rütsche ist aus dem Stiftungsrat ausgesehieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Adolf Huber, von Grosswangen, in Luzern. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. April 1968.
**Wohlfahrtsstiftung der Fa. Rob. Winterhalter,** in Luzern (SHAB. Nr. 224 vom 25. 9. 1965, S. 2996). Diese Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 8. März 1968 von Amtes wegen gelöscht.

### Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

16. April 1968.
**Wohlfahrtsstiftung der Holz-Her A.-G. Hergiswil,** in Hergiswil, Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma usw. (SHAB. Nr. 27 vom 2. 2. 1963, S. 332). Arthur Bründler und Marie Brun sind als Mitglieder des Stiftungsrates ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Josy Bründler-Böbner, von und in Ebikon; sie zeichnet einzeln.

### Freiburg – Fribourg – Friborgo

*Bureau de Fribourg*

17 avril 1968.
**Fondation de Prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise Louis Schouwey et Fils, Corpataux/FR,** à Corpataux (FOSC. du 9. 5. 1964, N° 105, p. 1457). Suivant acte authentique du 25 janvier 1968, la fondation, avec l'approbation de l'autorité de surveillance, a décidé de changer son nom en celui de **Fondation de Prévoyance en faveur du personnel de la société Marcel Schouwey S.A., Corpataux/FR.** Les statuts ont été modifiés en conséquence sur ce point et sur d'autres points non soumis à publication.

### Solothurn – Soleure – Soletta

*Bureau Olten-Gösgen*

17. April 1968.
**Gemeinschaftsstiftung für Handel, Industrie und Gewerbe Olten,** in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. März 1968 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung und Durchführung der Personalvorsorge in den Unternehmungen des Handels, der Industrie und des Gewerbes im Gebiete des Kantons Solothurn oder in Kantonen, mit welchen der Kanton Solothurn Gegenrechtsvereinbarungen abgeschlossen hat, im Alter oder bei Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, die Personalvorsorgekommission der angeschlossenen Unternehmungen und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Max Affolter, von Gerlafingen und Olten, in Olten, Präsident; Dr. Albert Salathé, von Frenkendorf, in Basel, Vizepräsident, und Ernst Fischer, von Meisterschwanden, in Romanshorn, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Konradstrasse 31, bei der «VERA, Treuhand- & Verwaltungs-A.G.».

### Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigung.
**Personalfürsorgestiftung der Bögli AG,** in Basel (SHAB. Nr. 87 vom 13. 4. 1968, S. 790). Der Präsident des Stiftungsrates Alfred Bögli, von Basel, ist wohnhaft in Madetswil, Gemeinde Russikon.

11. April 1968.
**Stiftung der Firma Thurneysen & Co. AG,** in Basel (SHAB. Nr. 266 vom 12. 11. 1955, S. 2884). Die Stiftung hat nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. Januar 1968 die Löschung angemeldet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

11. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma R. Soder, dipl. Maurermeister,** in Riehen (SHAB. Nr. 23 vom 28. 1. 1967, S. 355). Neues Domizil: Hungerbachweg 44 (bei der Stifterfirma).

17. April 1968.
**Personalunterstützungskasse der Lonza,** in Basel (SHAB. Nr. 18 vom 22. 1. 1966, S. 234). Durch Urkunde vom 7. Dezember 1967 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. Dezember 1967 das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 bis 7 Mitgliedern.

17. April 1968.
**Basler Forschungszentrum für Wirtschafts- und Finanzfragen (Basle Centre for Economic and Financial Research),** in Basel (SHAB. Nr. 71 vom 24. 3. 1956, S. 784). Die Unterschrift von Dr. Per Jacobsson und Prof. Valentin Wagner sind erloschen. Die bisherige Direktorin Dr. Erin Jucker-Fleetwood zeichnet nun als Mitglied des Stiftungsrates zu zweien. Unterschrift zu zweien ist ferner erteilt an das neue Stiftungsratsmitglied Prof. Dr. Gottfried Bombach, deutscher Staatsangehöriger, in Basel.

16. April 1968.
**Pensionskasse der Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft,** in Basel (SHAB. Nr. 145 vom 24. 6. 1967, S. 2161). Die Unterschrift des Kurt Schmid ist erloschen. Unterschrift ist erteilt an das Mitglied des Stiftungsrates Hans Rutishauser, von und in Basel. Er zeichnet als Vertreter der Arbeitnehmer mit je einem Vertreter des Arbeitgebers oder mit dem Geschäftsführer. Unterschrift zu zweien ist erteilt an den Geschäftsführer Karl Mühlebach, von Tegerfelden, in Münchenstein. Das Stiftungsratsmitglied Jakob Janett, Vertreter der Arbeitnehmer, zeichnet nun auch mit dem Geschäftsführer.

16. April 1968.
**Unterstützungsfonds der Hch. Bertrams Aktiengesellschaft,** in Basel (SHAB. Nr. 295 vom 16. 12. 1961, S. 3659). Die Unterschrift des Adolf Frey ist erloschen. Unterschrift wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Emil Meier, von Büren (SO), in Aesch (BL). Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Werner Eggenschwiler.

### St. Gallen – St-Gall – San Gallo

**Personalfürsorgestiftung der Firma Edmund Furrer-Schmuki,** in Wil (SHAB. Nr. 304 vom 31. 12. 1964, S. 3922). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen, als kantonale Aufsichtsbehörde, vom 10. Februar 1968 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Furrer & Co., Hoch- und Tiefban.** Die Unterschrift von Edmund Furrer, Präsident, ist erloschen. Margrith Furrer-Schmuki, bisher Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsidentin und führt wie bisher Einzelunterschrift.

19. April 1968.
**Fürsorgestiftung der Firma Aluminiumwerke A.-G. in Rorschach,** in Rorsehach (SHAB. Nr. 176 vom 30. 7. 1966, S. 2456). Die Unterschrift von Hermann Weisser ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Max Jaeger, von Mels, in Rorschacherberg. Er führt Kollektivuntersehrift zu zweien.

19. April 1968. Sanitäre Installationen usw.
**Werner Büchel-Göldi,** in Rüthi. Inhaber der Firma ist Werner Büchel-Göldi, von und in Rüthi. Einzelprokura wurde erteilt an Werner Büchel, von und in Rüthi. Ausführung von Sanitär-Installationen und Heizungen; Betrieb einer Spenglerei. Obere Au.

### Graubünden – Grisons – Grigioni

17. April 1968.
**Personalfürsorgestiftung der Firma Viamala-Garage AG.,** in Thusis. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Februar 1968 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Mitarbeiter der Stifterfirma sowie deren Kinder und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Erich Jäger als Präsident und Lilly Jäger-Wieland, beide von Thusis und Rongellen, in Thusis. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Domizil: c/o Viamala-Garage AG.

### Thurgau – Thurgovie – Turgovia

19. April 1968.
**Pensionskasse der A. Sutter AG, Münchwilen TG,** in Münchwilen (SHAB. Nr. 305 vom 30. 12. 1967, S. 4286). Jakob Stadelmann, von Frasnacht TG, in Münchwilen, wurde als Geschäftsführer und Aktuar gewählt. Er zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied des Stiftungsrates; er selbst ist nicht Mitglied des Stiftungsrates.

19. April 1968.
**Fürsorgefonds der Firma Voigt & Co. Aktiengesellschaft,** in Romanshorn (SHAB. Nr. 116 vom 19. 5. 1956, S. 1296). Robert Voigt ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine

Unterschrift ist erloschen. Dora Voigt, bisher Mitglied, ist jetzt Präsidentin mit Kollektivunterschrift zu zweien wie bisher. Neu wurde Dr. Peter Ritter, von Schönenberg ZH, in Uttwil, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

**Waadt – Vaud – Vaud**

*Bureau d'Aigle*

17 avril 1968.
**Nouvelle caisse de retraite de la Société vaudoise des mines et salines de Bex,** à Bex (FOSC. du 10. 12. 1955, p. 3172). Le conseil de fondation est actuellement composé de Roland Favre, de Thierrens, à Ollon, président (nouveau); Paulus Chevalley, de Lausanne et Champtauroz, à Bex, membre (déjà inscrit); Albert Moreillon, de Bex, au Chêne, commune de Bex, membre (nouveau), comme représentant du personnel. Les signatures de Louis Chamorel, président, et Marius Normand, membre, sont radiées. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

*Bureau de Lausanne*

11 avril 1968.
**Le Logement Ouvrier,** à Lausanne (FOSC. du 11. 12. 1965, page 3894). Nouvelle adresse: Rue de la Borde 26.

*Bureau de Nyon*

10 avril 1968.
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Mr Jean Séquin, exploitation du Parc Avicole,** à Coppet (FOSC. du 24. 5. 1952, N°120, p. 1335). Par décision du conseil de fondation du 20 décembre 1963, approuvée le 27 mars 1968 par le Département de l'Intérieur, l'acte de fondation a été modifié en ce qui concerne la dénomination de la fondation, qui devient: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de H. Séquin et ses fils, Aliments et Parc Avicole, Coppet.**

**Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel**

*Bureau du Locle*

8 avril 1968.
**Les Billodes, Foyers d'enfants,** au Locle, éducation des jeunes filles et jeunes garçons, etc. (FOSC. du 29. 1. 1966, N° 24, p. 320). Selon procès-verbal authentique de la séance du comité général du 30 mars 1968, la fondation a modifié ses statuts, en ce sens que dorénavant le comité local qui constitue l'administration de la fondation, sera composé de neuf membres au minimum. La modification a été approuvée par l'autorité de surveillance, le 9 février 1968.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

18 avril 1968.
**Fondation en faveur du personnel de la maison Bieler et fils Société Anonyme,** à Fleurier (FOSC. du 18. 3. 1967, N° 65, p. 964). Louis Bieler a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La fondation est représentée par la signature collective à deux de Georges Bieler, président; Rose-Marie Bieler née Bähler, secrétaire, et Pierre-Antoine-Félix Kissling, membre (tous trois déjà inscrits).

*Bureau de Neuchâtel*

16 avril 1968.
**Fondation en faveur du personnel de Aux Armourins S.A.,** à Neuchâtel (FOSC. du 31. 7. 1965, N° 176, p. 2405). Par suite de démission, Hans Meyer ne fait plus partie du conseil de fondation. Sa signature est radiée. Bernard Ischy, de Rumisberg (BE), à Pully, a été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

**Genf – Genève – Ginevra**

11 avril 1968.
**Fondation de prévoyance du personnel de l'Entreprise de chauffages F. & M. Tacchini, succ. de Tacchini & Cie,** à Genève (FOSC. du 4. 6. 1966, p. 1821). Acte de fondation modifié le 22 mars 1968. Nouveau siège: Lancy. Adresse: Petit-Lancy, 49, route du Pont-Butin. Entreprise de chauffages F. & M. Tacchini, succ. de Tacchini & Cie.

16 avril 1968.
**Fondation Aigues-Vertes,** à Genève, contribuer à l'intégration de personnes mentalement déficientes (FOSC. du 29. 4. 1967, p. 1466). Les pouvoirs de Blanka Schibli et Luce Martin sont radiés. Edouard Riondel, de et à Genève, et Roger Schibli, de Genève, à Veyrier, membres du conseil, signent chacun d'eux collectivement avec le président.

17 avril 1968.
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Mattel SA,** à Genève (FOSC. du 2. 9. 1967, p. 2929). Les pouvoirs de Camille Ré sont radiés. Hans-Peter Murbach, de Zurich, à Genève, membre et vice-président du conseil, signe collectivement à deux. William Howe, membre et président du conseil (inscrit) est maintenant domicilié à Genève.

# Andere gesetzliche Publikationen

# Autres publications légales

# Altre pubblicazioni legali

## Swissbau, Serie A

**Auflösung gemäss Art. 28, Abs. 1, lit. c des Bundesgesetzes über die Anlagefonds vom 1. Juli 1966**

1. Auf Antrag des Sachwalters wird der Anlagefonds für schweizerische Bauwerte, SWISSBAU, Serie A, aufgelöst.
2. Liquidator ist der Sachwalter, Dr. Jörg Odenheimer, Advokat, Leimenstrasse 59, 4000 Basel.

Gegen diesen Beschluss ist die Verwaltungsgerichtsbeschwerde an das Bundesgericht gemäss dem fünften Titel des Bundesgesetzes über die Organisation der Bundesrechtspflege vom 16. Dezember 1943 zulässig.

3001 Bern, den 24. April 1968 (AA. 161)

**Eidgenössische Bankenkommission**
Aufsichtsbehörde über die Anlagefonds

## A.I.I. Growth Fund

**Changement de banque dépositaire selon l'article 19 de la loi sur les fonds de placement du 1er juillet 1966**

Dans sa séance du 24 avril 1968, la commission fédérale des banques a approuvé le contrat de reprise conclu le 9 avril 1968 entre la banque A. Tardy et M. Baezner S.A., Genève (ancienne banque) et la **Banque Romande,** Genève (nouvelle banque) concernant les fonctions de banque dépositaire du fonds de placement A.I.I. Growth Fund.

La présente décision est susceptible de recours au Tribunal fédéral, conformément à l'article 47 de la loi sur les fonds de placement du 1er juillet 1966 et au titre cinquième de la loi fédérale d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943. (AA. 162)

3001 Berne, le 24 avril 1968

**Commission fédérale des banques**
Chambre des fonds de placement

## Handelsbank in Zürich

**Bilanz per 31. März 1968**

**Aktiva**

| | | Fr. |
|---|---|---|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 31 765 413.05 |
| Coupons | | 539 893.74 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 25 510 190.— |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 65 977 437.20 |
| Wechsel | | 10 892 096.45 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 17 747 069.12 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 82 899 578.84 |
| davon gegen hypothekarische Deckung | Fr. 17 810 882.52 | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 23 514 431.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 108 844 280.52 |
| davon gegen hypothekarische Deckung | Fr. 264 216.03 | |
| Hypothekaranlagen | | 111 200.— |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | | 44 534 978.46 |
| Bankgebäude | | 2 250 000.— |
| Sonstige Aktiven | | 2 648 681.23 |
| | | 417 235 249.61 |

Kautionen Fr. 13 228 019.50

**Passiva**

| | Fr. |
|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | 24 634 489.69 |
| Bankenkreditoren auf Zeit | 27 594 881.17 |
| Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 94 539 304.20 |
| Kreditoren auf Zeit | 161 239 817.79 |
| davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 300 000.— | |
| Depositenhefte | 47 181 570.47 |
| Kassenobligationen | 8 411 000.— |
| Checks und kurzfällige Dispositionen | 183 232.90 |
| Tratten und Akzepte | 48 300.— |
| Sonstige Passiven | 17 889 184.87 |
| Eigene Gelder: | |
| Aktienkapital | 17 500 000.— |
| Gesetzliche Reserve | 5 500 000.— |
| Statutarische Reserve | 12 000 000.— |
| Saldovortrag auf neue Rechnung | 513 468.52 |
| | 417 235 249.61 |

## Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Uznach
## Rapperswil, Schmerikon, Siebnen, Lachen, Weesen, Niederurnen

**Bilanz per 31. März 1968**

**Aktiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | 7 726 704.91 |
| Coupons | 484 400.73 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 1 394 295.25 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 1 000 000.— |
| Wechsel | 3 632 267.90 |
| Reports | 579 164.65 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 4 821 384.05 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 54 260 195.25 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 239 700.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 29 087 707.68 |
| Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 16 472 141.70 |
| Hypothekaranlagen | 185 411 713.25 |
| Wertschriften | 15 800 233.40 |
| Syndikatsbeteiligungen | 1 379 309.35 |
| Bankgebäude | 840 000.— |
| Andere Liegenschaften | 485 000.— |
| Sonstige Aktiven | 4 951 714.71 |
| | 328 565 932.83 |

**Passiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | 1 587 552.49 |
| Bankenkreditoren auf Zeit | 500 000.— |
| Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht | 29 992 123.81 |
| Kreditoren auf Zeit | 9 335 972.50 |
| davon mehr als 1 Jahr Fr. 584 400.— | |
| Spareinlagen | 151 012 152.75 |
| Depositen | 9 298 192.36 |
| Kassenobligationen | 79 769 000.— |
| Pfandbriefdarlehen | 23 800 000.— |
| Tratten und Akzepte | 960 049.40 |
| Hypotheken auf eigenen Liegenschaften | 150 000.— |
| Sonstige Passiven | 5 394 176.92 |
| Aktienkapital | 8 000 000.— |
| Reservefonds | 5 785 000.— |
| Spezialreserve | 2 850 000.— |
| Gewinnvortrag 1967 | 131 712.60 |
| | 328 565 932.83 |

Kautionen Fr. 4 835 561.25

## Banque Privée S.A., Genève

**Bilan intermédiaire au 31 mars 1968**

**Actif**

| | | Fr. |
|---|---|---|
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux | | 9 777 213.48 |
| Coupons | | 13 923.10 |
| Avoirs en banque à vue | | 33 453 867.82 |
| Avoirs en banque à terme | | 19 235 111.60 |
| Effets de change | | 2 488 570.75 |
| Reports | | 461 254.75 |
| Comptes courants débiteurs: | | |
| en blanc | Fr. 3 489 297.14 | |
| garantis par hypothèques | Fr. 6 881 389.40 | |
| garantis par d'autres gages | Fr. 60 935 572.70 | 71 306 259.24 |
| Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques | | 489 684.40 |
| Titres et participations permanentes | | 7 554 264.25 |
| Immeubles à l'usage de la banque | | 2 188 000.— |
| Autres postes de l'actif | | 649 600.62 |
| | | 147 617 750.01 |

Crédits documentaires et garanties Fr. 36 729 467.—

**Passif**

| | Fr. |
|---|---|
| Engagements en banque à vue | 3 753 009.16 |
| Engagements en banque à terme | 8 778 000.— |
| Comptes de chèques et comptes créanciers à vue | 66 057 858.07 |
| Créanciers à terme | 37 320 756.40 |
| Livrets de dépôts | 604 187.75 |
| Obligations et bons de caisse | 1 366 000.— |
| Chèques et dispositions à court terme | 55 358.95 |
| Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque | 930 000.— |
| Autres postes du passif | 3 851 565.35 |
| Capital-actions | 20 000 000.— |
| Réserve légale | 1 600 000.— |
| Réserve spéciale | 2 000 000.— |
| Solde disponible du compte de profits et pertes | 1 301 014.33 |
| | 147 617 750.01 |

Crédits documentaires et garanties Fr. 36 729 467.—

## Schweizerischer Bankverein, Basel

Bilanz per 31. März 1968

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | 1 424 371 323.61 | Bankenkreditoren auf Sicht | 2 070 952 468.32 |
| Coupons | 31 799 799.12 | Bankenkreditoren auf Zeit | 1 681 966 428.95 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 2 655 624 557.65 | Verpflichtungen aus Reportgeschäften | 4 973 335.07 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 2 804 824 363.60 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 4 863 111 813.24 |
| Wechsel | 1 462 990 034.19 | Kreditoren auf Zeit | 2 106 729 936.17 |
| Reports | 14 737 339.99 | davon mehr als 1 Jahr fest 31. März 1968 Fr. 75 185 537.70 | |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 1 008 201 405.17 | Depositen- und Einlagehefte | 1 498 766 730.44 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 2 105 424 017.55 | Kassenobligationen | 1 328 254 100.— |
| davon gegen hypothekarische Deckung 31. März 1968 Fr. 771 013 485.62 | | Checks und kurzfällige Dispositionen | 20 509 371.66 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 1 044 581 998.93 | Tratten und Akzepte | 81 447 176.40 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 1 028 871 363.52 | Sonstige Passiven | 449 935 264.64 |
| davon gegen hypothekarische Deckung 31. März 1968 Fr. 676 278 772.42 | | Aktienkapital | 300 000 000.— |
| Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 203 478 758.83 | Reservefonds | 60 000 000.— |
| Total Debitoren 31. März 1968 Fr. 5 390 557 544.— | | Spezialreserve | 338 000 000.— |
| Hypothekaranlagen | 126 764 134.85 | Gewinnvortrag | 7 676 368.68 |
| Obligationen der Schweizerischen Eidgenossenschaft | 185 398 996.75 | | |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 623 115 902.70 | | |
| Bankgebäude | 30 000 000.— | | |
| Andere Liegenschaften | 12 800 000.— | | |
| Sonstige Aktiven | 49 338 997.11 | | |
| | 14 812 322 993.57 | | 14 812 322 993.57 |
| Kautionen 31. März 1968 Fr. 498 867 031.87 | | | |

## Dow Banking Corporation, Zürich

Bilanz per 31. März 1968

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Girokonto bei der Schweizerischen Nationalbank | 9 025 739.17 | Bankenkreditoren auf Sicht | 32 894 444.15 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 8 428 844.82 | Bankenkreditoren auf Zeit | 199 768 512.50 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 158 001 190.04 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 860 503.90 |
| Wechsel | 55 184 443.05 | Kreditoren auf Zeit | 49 099 673.15 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 10 000 000.— | Sonstige Passiven | 14 180 018.91 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 892 861.— | Aktienkapital | 100 000 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 58 707 065.20 | Reserven | 3 500 000.— |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 83 124 711.75 | Reingewinn 1967 | 4 644 200.02 |
| Wertschriften | 18 216 008.45 | | |
| Sonstige Aktiven | 3 366 489.15 | | |
| | 404 947 352.63 | | 404 947 352.63 |

## Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1968
(Vorjahresgewinn berücksichtigt im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates)

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kassa, Postcheck- und Giroguthaben | 4 876 798.74 | Bankenkreditoren auf Sicht | 9 468.319.28 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 20 345 747.70 | Bankenkreditoren auf Zeit | 119 645 152.95 |
| Bankendebitoren auf Zeit | 150 901 954.85 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 12 436 997.26 |
| Wechsel | 4 406 661.40 | Kreditoren auf Zeit | 29 075 495.70 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 1 702 529.73 | Depositenkonti | 1 584 165.81 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | 3 015 691.45 | Checks und kurzfällige Dispositionen | 15 378.35 |
| (davon gegen hypothekarische Deckung Fr. —.—) | | Tratten und Akzepte | 239 489.30 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 7 432 000.— | Sonstige Passiven | 671 714.91 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | 6 747 497.20 | Aktienkapital | 26 400 000.— |
| (davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 126 104.—) | | Gesetzlicher Reservefonds | 2 500 000.— |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 3 817 474.35 | Spezialreservefonds | 1 500 000.— |
| Sonstige Aktiven | 668 784.15 | Saldovortrag auf neue Rechnung | 378 426.01 |
| | 203 915 139.57 | | 203 915 139.57 |
| Eventualforderungen Fr. 9 026 867.25 | | Eventualverpflichtungen Fr. 9 026 867.25 | |

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. März 1968

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | 97 349.41 | Kreditoren auf Sicht | 271 561.35 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 497 931.15 | Obligationenanleihe | 5 000 000.— |
| Bankendebitoren auf Zeit | 2 000 000.— | Hypotheken auf eigenen Liegenschaften | 1 500 000.— |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | 440 100.42 | Wertberichtigungsreserve | 7 591 285.72 |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung (hypothekarische Deckung) | 252 642.20 | Sonstige Passiven | 5 221 492.86 |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | 4 092 228.20 | Aktienkapital | 16 000 000.— |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | 33 021 526.56 | Allgemeiner Reservefonds | 3 500 000.— |
| Liegenschaften | 2 050 000.— | Spezialreservefonds | 2 950 000.— |
| Sonstige Aktiven | 27 419.20 | Gewinn- und Verlustkonto, Vortrag vom Vorjahr | 444 857.21 |
| | 42 479 197.14 | | 42 479 197.14 |
| Bürgschaftsforderungen Fr. 43 400.— | | Bürgschaftsverpflichtungen Fr. 43 400.— | |

## Schweizerische Schiffshypothekenbank, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1967
(nach Verteilung des Reingewinnes)

| Aktiven | Fr. | Passiven | Fr. |
|---|---|---|---|
| Kasse | 211 062.95 | Bankenkreditoren auf Zeit | 41 150 248.27 |
| Hypothekaranlagen (Schiffsverschreibungen) | 64 714 370.87 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 14 875.— |
| Sonstige Aktiven | 143 173.71 | Kreditoren auf Zeit | 1 648 660.— |
| | | 4%-Obligationenanleihe 1961 | 9 500 000.— |
| | | Dividende | 320 000.— |
| | | Sonstige Passiven | 4 056 702.80 |
| | | Aktienkapital | 4 000 000.— |
| | | Ordentlicher Reservefonds | 700 000.— |
| | | Ausserordentlicher Reservefonds | 3 550 000.— |
| | | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 128 121.46 |
| | 65 068 607.53 | | 65 068 607.53 |

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1967

| Aufwand | | Fr. | Ertrag | Fr. |
|---|---|---|---|---|
| Passivzinsen: | | | Gewinnvortrag | 218 446.10 |
| Bankenkreditoren | Fr. 2 127 619.59 | | Aktivzinsen | 3 805 537.85 |
| Kreditoren auf Zeit | Fr. 47 014.80 | | Kommissionen | 107 500.40 |
| Obligationenanleihe | Fr. 390 972.80 | 2 565 607.19 | | |
| Unkosten: | | | | |
| Bankbehörden und Personal | Fr. 115 981.20 | | | |
| Geschäfts- und Bürokosten | Fr. 19 382.— | 135 363.20 | | |
| Steuern | | 216 392.50 | | |
| Rückstellungen | | 250 000.— | | |
| Reingewinn des Jahres | Fr. 745 675.36 | | | |
| Gewinnvortrag | Fr. 218 446.10 | 964 121.46 | | |
| | | 4 131 484.35 | | 4 131 484.35 |

## Unfallversicherung schweizerischer Schützenvereine, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1967

**Aktiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Wertschriften: | |
| Obligationen und Pfandbriefe | 1 289 230.— |
| Kassabestand und Postcheckguthaben | 17 037.70 |
| Guthaben bei Banken | 42 352.— |
| Stückzinsen und Mieten | 7 825.15 |
| Mobiliar und Material | 1.— |
| | 1 356 445.85 |

Garantieverpflichtungen Fr. —.—

**Passiven**

| | Fr. |
|---|---|
| Eigenkapital: | |
| Aktien- oder Garantiekapital | 200 000.— |
| Reservefonds | 170 000.— |
| Technische Rückstellungen für eigene Rechnung: | |
| Schwebende Schäden | 74 000.— |
| Uebrige technische Rückstellungen | 905 000.— |
| Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung | 7 445.85 |
| | 1 356 445.85 |

Garantieverpflichtungen: Fr. —.—

3294 Büren a. A., 30. März 1968

Unfallversicherung schweizerischer Schützenvereine, Zürich
Präsident: Irmiger Kassier: Segesser

## Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Situazione al 31 marzo 1968

**Attivo**

| | Fr. |
|---|---|
| Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali | 62 873 372.63 |
| Cedole | 1 338 858.08 |
| Crediti a vista presso banche | 38 313 997.40 |
| Crediti a termine presso banche | 22 457 833.85 |
| Effetti cambiari | 25 370 265.94 |
| Riporti | —.— |
| Conti correnti debitori senza copertura | 55 054 849.03 |
| Conti correnti debitori con copertura | 198 857 369.71 |
| dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 40 762 120.49 | |
| Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura | 1 162 918.— |
| Anticipazioni e prestiti fissi con copertura | 10 969 189.80 |
| dei quali con garanzia ipotecaria Fr. 10 293 900.30 | |
| Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico | 8 077 079.30 |
| Investimenti ipotecari | 99 400 689.82 |
| Titoli e partecipazioni permanenti | 42 891 642.69 |
| Partecipazioni sindacali | 204 605.20 |
| Stabili per uso della banca | 7 127 250.— |
| Altri immobili | —.— |
| Altre poste dell'attivo | 9 196 355.52 |
| | 583 296 276.97 |

Debitori per garanzie prestate Fr. 24 087 103.70

**Passivo**

| | | Fr. |
|---|---|---|
| Debiti a vista presso banche | | 46 926 393.50 |
| Debiti a termine presso banche | | 18 321 224.10 |
| Impegni risultanti da operazioni di riporto | | —.— |
| Conti chèques e conti creditori a vista | | 147 651 212.50 |
| Conti creditori a termine | | 162 194 337.39 |
| Depositi a risparmio | | 49 031 749.53 |
| Libretti di deposito | Fr. 58 205 988.84 | |
| Libretti di deposito in Cto. Cte. | Fr. 18 525 907.43 | 76 731 896.27 |
| Obbligazioni e buoni di cassa | | 36 735 200.— |
| Chèques e disposizioni a breve termine | | 326 620.67 |
| Tratte e accettazioni | | —.— |
| Altre poste del passivo | | 14 047 894.33 |
| Capitale | | 15 000 000.— |
| Riserve | | 16 000 000.— |
| Saldo del conto profitti e perdite | | 329 748.68 |
| | | 583 296 276.97 |

Garanzie prestate Fr. 24 087 103.70

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

### République togolaise

**Modification du tarif fiscal d'entrée**

Par l'ordonnance (Nº 42 du 7 décembre 1967) portant loi de finances pour l'exercice 1968, insérée dans le «Journal Officiel» du 12 du même mois, les autorités togolaises ont amendé, avec effet au 1er janvier 1968, les droits inscrits au tarif fiscal d'entrée, notamment en ce qui concerne les produits textiles suivants:

| Nos du tarif | Sous-positions | Désignation des marchandises | Droits fiscaux d'entrée en % ad valorem Nouveaux | Anciens |
|---|---|---|---|---|
| 55-09 | | Autres tissus de coton | | |
| | A | – Contenant au moins 85%, en poids, de coton: | | |
| | A1 | – – à armure toile, sergé, croisé ou satin | | |
| | A1e | – – – imprimés ou similaires (présentant des motifs obtenus par peinture, par application de tontisses ou autrement) | | |
| | A1e 1 | – – – – du type «Wax prints» | 5 | 10 |
| | A1e 2 | – – – – du type «fancy» et similaires | 15 | 10 |
| | B | – Autres | 15 | a) |

Il ressort, d'autre part, de l'ordonnance que l'on a supprimé, également à compter du 1er janvier 1968, la taxe de Fr. 5.— C.F.A. b) par quintal sur les marchandises d'importation qui était perçue au profit de la chambre de commerce c).

a) Droit du produit du textile pur (non mélangé) contenu dans le mélange dans une proportion supérieure à 15%.
b) Fr. 100.— C.F.A. (Communauté financière africaine) = 1.76 Fr. s. environ.
c) Voir FOSC. Nº 289 du 9 décembre 1967.

98. 27. 4. 68

### Auslandspostüberweisungsdienst
### Service international des virements postaux

**Umrechnungskurs ab 26. April 1968 – Cours de conversion dès le 26 avril 1968**

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.77; Dänemark/Danemark: Fr. 58.55; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.30; Frankreich/France: Fr. 88.30; Italien/Italie: Fr. –.69[80]; Marokko/Maroc: Fr. 86.80; Niederlande/ Pays-Bas: Fr. 120.55; Norwegen/Norvège: Fr. 61.05; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.87; Schweden-Suède: Fr. 84.25.

Grossbritannien und Irland (Eire)*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)*): 1 £ Sterl. = Fr. 10.46*). Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâle. 98. 27. 4. 68

### Postcheckverkehr, Beitritte
### Chèques postaux, adhésions

**Aadorf:** Ruckstuhl Ursula Frl. kaufm. Angestellte 84–8698.
**Aarau:** Blöchlinger Werner dipl. Ing. ETH 50–20375. – Bridge-Club 50–16124. – Juchli G. & Ed. Schreiber graphologische Praxis 50–16068. – Wirtschafts-Finanz AG 50–16116.
**Aarwangen:** Kleinkaliberschützen 49–2793. – Ortsverein 49–343.
**Adliswil:** Heuberger-Leibundgut Hans Organisator 80–67897.
**Aesch** (BL): Herzog & Sonderegger AG Zweigniederlassung Reinach BL Abteilung Tele-Heso 40–5339.
**Affoltern am Albis:** Radio und Television Perreaud 80–67954.
**Allschwil:** Eichenberger-Döös Erhard 40–61624.
**Altdorf** (UR): Schweiz. Kranken- und Unfallkasse Konkordia Urner Polizeiverein 60–20754.
**Altstätten** (SG): Grüninger Arthur Industrie-Spediteur 80–81073.
**Baden:** Eggenberger Louise Frl. 50–20376. – Roggen Beat 50–16104. – Schilling Robert Ingenieur Ennetbaden 50–20364.
**Balsthal:** Hunziker-Baumgartner Mathilde Frau 45–5032.
**Basel:** Aeschbach-Walhin Felix 40–61631. – Bruder Karl Spenglerei und Lüftungsanlagen 40–33130. – Glaus-Burkhardt Samuel 40–61560. – Kegelclub Salesia 40–16333. – Löb-Müllerschön M. Frau 40–61623. – Martin-Keller W. Th. staatl. dipl. Masseur 40–7406. – Merkur Handels AG 40–2237. – Pauli Monika Arztgehilfin 40–60090. – Pfister-Bühlmann Walter 40–60347. – Schipper-Braun Eduard 40–61626. – Schüpbach Peter Mech. Radio Elektriker 40–33989. – St. Clara-Stiftung 40–5214. – Tóth-Lenk A. Frau 40–35626. – Traub-Uphoff Ernst Vertreter 40–61621. – Urbaine-Feuer (L') Generalagentur Alfred Lüthi 40–1877.
**Basse-Nendaz:** Construction de la chapelle Les Condémines 19–9315.
**Beckenried:** Huwiler Leopold dipl. Chemiker 60–12858.
**Benken** (BL): Vecchi Renato Biel 40–61629.
**Bevaix:** Compagnie des Mousquetaires 20–3205. – Cosendai Guy 20–2138. – Fornachon Ali appareils ménagers 20–6315. – Hugli Fernand pension la Lorraine 20–8653.
**Biel-Bienne:** Bieri Alfr. Landmaschinen Eintausch - Verkauf - u. Reparaturen 25–10938. – Bureau technique Vibracim ing. conseils R. Poget & E. Rosa 25–1958. – Schneider AG Jakob Abt. Elektronik 25–3820. – Schweiz. Abstinenten-Verkehrsverband 25–4735. – Steiner Emile 25–11542. – Trösch Hermann Vertreter 25–1838. – Wenger Fritz K. Werkzeugmacher 25–11165. – Wildermuth Peter Gemeindehelfer 25–9173.
**Binningen:** Hurni-Zumsteg Bernhard 40–9090.
**Bollion:** Œuvre des orgues de la paroisse de Seiry 17–6914.
**Bonnefontaine:** Service des eaux Bonnefontaine-Montécu 17–6736.
**Bottenwil:** Krankenkasse des Bezirks Zofingen Sektion 50–16129.
**Braunwald:** Schumacher-Herger Franz Fuhrhalterei 87–294.
**Breganzona:** Ciocco Enrico filati Mirella 69–7712.
**Bremgarten** (AG): Marianische Kongregation 50–16121.
**Brent:** Sté des alpages de la Pacoresse 18–5535.
**Brüttisellen:** Besenzoni Franco Klima-Ing. 80–18473.
**Buchrain:** Konservative Volkspartei Buchrain-Perlen 60–23603.
**Bülach:** Müller Walter Kaufmann 80–67926.
**Buochs:** 75 Jahre Musikverein Buochs mit Uniformweihe 60–6646.
**Busswil** (TG): Elektra- Korporation Hub-Busswil 85–6176.
**Bützberg:** Bütikofer Hermann 49–1981. – Fussballclub 49–497.
**La Chaux-de-Fonds:** Casiraghi Michel m.-menuisier 23–3850. – Scimone Stephano service d'entretien de tous les appareils ménagers 20–5738.
**Chernex:** Rallye PTT du Haut Léman 18–5531.
**Chur:** Casting WM 1968 Lenzerheide Chur Patenschaftsfonds 70–5238. – Telephonistinnenzusammenkunft 70–333. – Vereinigung City 70–7555.
**Colombier:** Allenspach Norbert 20–15153.
**Corgémont:** Kocher Emile machines agricoles 25–6723.
**Crans-près-Céligny:** Société de chant l'Echo du Léman 12–18858.
**Cugy** (FR): Caisse paroissiale Cugy-Vesin 17–6786.
**Dietlikon:** Zollinger Emil Monteur 80–67951.
**Dombresson:** Rohrer Alfred 20–5302.
**Dornach:** Handschin-Schwank W. Dr. 40–11626.
**Dübendorf:** Largiadér-Kleeli R. und E. 80–81074. – Plastopack E. Peverelli & Co 80–22238.
**Ebikon:** Pharma-Plan-Verlag Mark Zeugin 60–18220.
**Emmenbrücke:** Jenny Irène 60–21137.
**Engi:** Hämmerli J. 87–742.
**Entlebuch:** Liberale Partei 60–3607.
**Eschenbach** (SG): Betreibungsamt 90–19491.
**Fislisbach:** Kirchen-Restaurations-Bazar 50–16111. – Steinacher Stefan Bureau-Angestellter 50–20368.
**Fribourg:** Amicale folklorique internat. AFI 17–7028. – Pompes funèbres de Fribourg Ad. Gendre & Robert Esseive SA 17–7126.
**Gais:** Viehversicherungs-Gesellschaft 90–19474.
**Geiss:** Hocher Fritz Garage 60–10256.
**Gelterkinden** Schönenberger Emil Feinsohlerei 40–35566.
**Genève:** Agence immobilière Hubert Delétraz SA 12–6360. – Bloem Peter G. 12–18865. – Burnod Marcel 12–9162. – Chevalley Pierre Chêne-Bougeries 12–16719. – Cosmo-Choc SA Chêne-Bourg 12–2694. – Cotisations Membres Providence-Pouponnière 12–2607. – Dubouloz Raymond atelier de carrosserie 12–12792. – Haltiner Henri vente en gros de détecteurs 12–1548. – Kermesse de la paroisse de St-Pierre Thônex Moillesulaz 12–18405. – Ofac cessions 12–18456. – Paroisse St-Nicolas de Flue fonds de construction 12–18003. – Société immobilière Centre Plainpalais 12–13774. – Soleclat L. Gleyvod & F. Sutter ponçage imprégnation nettoyage 12–18859. – Syndicat des tailleurs militaires à domicile 12–18860. – Wieser Leonhard pâtissier confiseur 12–3194.
**Genolier:** Matthey Marius instituteur 12–18864.
**Gerolds wil:** Bauer Manfred Automechaniker 80–67962. – Städeli Hans Vertreter 80–81035. – Stäubli-Giger Arthur 80–81077.
**Glarus:** Kant. Obstbauverein 87–454. – Mandolinenorchester 87–1535.
**Glattbrugg:** Elome Stoll-Elektronik 80–21991. – Roffler Andreas Spezialgeschäft für Sockelleisten 80–67925.
**Gorgier:** Tschanz Jean 20–1386.
**Grüt b. Wetzikon:** Winterberg Hans jun. Kaufmann 80–29878.
**Haslen** (GL): Betriebskrankenkasse Firma Daniel Jenny & Co 87–2367.
**Hauterive:** Matelot Edmonde Mlle 20–8048.
**Hergiswil** (NW): Hauzenberger Peter Kaufmann 60–23551.
**Inkwil:** Ramel-Lanz Paul 49–1826.
**Knutwil:** Girizunft Knutwil-St. Erhard 60–21391.
**Kollbrunn:** Limotech AG 84–8710.
**Küsnacht** (ZH): Glauser-Heinz William Kaufmann 80–67978. – Schmid-Weidmann Fred W. Dr. 80–36348.
**Langenthal:** Frauenverein 49–1055.
**Langnau am Albis:** Wieland Roman Maschinentechniker 80–67929.
**Le Locle:** Pizzi François mécanicien 23–5619.
**Lugano:** Bernasconi Edi senior 69–1441. – Moresi Aurelio Massagno 69–2814. – Ornalux SA 69–5425. – Perazzi SA fabbrica caramelle Massagno 69–6012. – Trüeb Hans dr. Paradiso 69–4179.
**Luzern:** Achermann Wilhelm Fotograf 60–12595. – Baumann Heinz E. Dr. med. 60–9294. – Bühlmann Emil 60–22503. – Galliker Pedro Dr. 60–13265. – Marti Bernhard 60–23379. – Neon AG Luzern 60–19472. – Steimann-Süess Emil 60–22195. – Vereinigung öffentlicher Kursaalsteg 60–15598. – Wäckerli Jakob R. 60–14038. – Weiss-Duss H. Pfaff-Näh- und Bügelmaschinen 60–12995. – Wyss Fritz Transporte 60–16635.
**Männedorf:** Blöchliger Hans sen. Spenglerei und Spritzerei 80–67656.
**Märwil:** Fröhlich Walter Himmenreich 85–6174.
**Maur:** Gyr Eduard mech. Werkstätte und Apparatebau 80–50173.
**Melide:** Bütikofer Heinrich 69–7430.
**Meyrin:** Schmid Jörg 12–18863.
**Mollis:** Laager Rolf 87–1197.
**Monthey:** Lambert Clade Dr méd. 19–7230.
**Neerach:** Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Neerach 80–17603.
**Neirivue:** Garage de Neirivue Paul Seydoux successeur 17–6904.
**Netstal:** Koordination-MZ Maschinen-Zeichner Lehrlingsaustausch 87–2223.
**Neuchâtel:** Commission scolaire comptabilité 20–6222. – Delley Roger 20–8153. – Marietta Eugène représentant 20–264.
**Niederurnen:** Neuapostolische Kirche in der Schweiz Gemeinde Niederurnen 87–2576. – Piatti-Hintermann Rolf Bedachungen 87–2529.
**Niederüzwil:** Prot. Frauenverein 90–19481.
**Nods:** Rossel Louis industriel 20–8215.
**Nottwil:** Emmenegger-Peter A. 60–12781.
**Nussbaumen b. Baden:** Scherer Josef 50–16128.
**Oberwil** (BL): Schwarzenbach Alfred Kaufmann 40–61628.
**Onex:** Bevanar A. Armengol 12–17528.
**Otbmarsingen:** Frauen- u. Töchterchor Fahnenfonds 50–16127.
**Pfäffikon** (ZH): Steiger Rudolf H. Prof. 80–48521.
**Pieterlen:** Lamparter Fritz 25–16088.
**Praroman-Le Mouret:** Gevisier Robert carrossier 17–7508.
**Pregassona:** Garage Stadio Remo e Mario Lazzaroni 69–3693.
**Puidoux:** Sté d'agriculture de Puidoux et environs 18–5536.
**Rapperswil** (SG): Gerzner-Hässig Willy Organisationsleiter 90–19471.
**Recherswil:** Kaninchen- und Geflügelzüchter-Verein Recherswil und Umgebung 45–3166.
**Regensdorf:** Tambourenclique Ziri-Schnuure 80–67969.
**Reinach** (AG): Kachel A. Pfarrer 50–20372. – Maurer Alfred Automalerel 50–16134.
**Reinach** (BL): Reinacher Tierpark Gründungskomitee 40–35628.
**Reussbühl:** Brunner Peter Agentur-Telex 60–23570.
**Richenthal:** 60-Jahrfeier mit Fahnenweihe Feldmusik 60–10990.
**Richterswil:** Müller Hans Büchervertrieb 80–67958.
**Riedern:** Wirth Paul 87–715.
**La Roche** (FR): Risse Gilbert menuiserie-agencement 17–6244.
**Rorschach:** Jungwacht 90–19478.
**Rümlang:** Schmid Ernst kaufm. Angestellter 80–81045.
**Rüneneberg:** Bürgerkasse 40–35627.
**Rüti** (ZH): Satus-Vereinigung Zürcher Oberland und Umgebung 80–67935.
**Rutschwil-Dägerlen:** Berger Willi Fahrschule 84–8697.
**St. Gallen** Büsser Martin Dental-Labor 90–19482. – Erste Allg. Versicherungs-Gesellschaft Wien Generalagentur St. Gallen 90–19466. – Geisser Ernst 90–19499. – Halder Kaspar dipl. Psychologe und Berufsberater 90–8389. – Schwank Frieda Frl. Sekretärin 90–19497. – Sonderegger-Schlegel Kurt 90–19488.
**St. Moritz:** Del Tenno Diego Maler 70–8916.
**Schaffhausen:** Schärer Otto Dr. Ing. 80–81047.
**Schlieren:** Pujol Jose dipl. Arch. ETH 80–67940.
**Schmitten** (Albula): Konsumgenossenschaft Konkordia 70–1396.
**Schönenwerd:** Juga 50–16122.
**Schwerzenbach:** Lütke-Dörhoff Bernhard 80–67910.
**Schwyz:** Frauen- und Töchter-Fortbildungsschule 60–20850.
**Seeberg:** Maschinengemeinschaft 49–324.
**Sempach Stadt:** Soder-Mettauer Paul 60–23074.
**Seon:** Müller-Fuhrer Max Bezirkslehrer 50–20353.
**Sierre:** Sudan-Griffone Frédéric Sport-Service 19–7384.
**Sion:** Aquatec SA 19–7569. – Babecki Raymond cordonnier 19–9320. – Boutique de Babette (La) Mme Renée Fardel 19–6478.
**Spreitenbach:** Kestenholz Florio Bezirkslehrer 50–20371.
**Stäfa:** Reitclub Wanne 80–67900.
**Stalden** (Sarnen): Riebli Walter & Sohn Bauunternehmung 60–19315.
**Stansstad:** Durrer Josef Kaufmann techn. Industrieprodukte 60–11112.
**Staufen:** Buri Walter Heizungen Oelfeuerungen 50–16101.
**Steckborn** Klein Márton Dr. 85–6177.
**Steinach:** Buholzer Hugo Vertretungen für das Baugewerbe 90–4703.
**Termine:** Società bocciofila Monteggio 69–1912.
**Territet:** Riolo François Ingénieur Epul 18–5533.
**Thalwil:** Eggler-Rudin Alois 80–81057.

**Therwil:** Märki P. Einbauküchen- und Schrankmontage 40–13844.
**Thürnen:** Konrad-Heinis Alice Gärtnerei 40–35619.
**Thusis:** Orchesterverein Thusis und Umgebung 70–7405.
**Uetikon am See:** Trutmann Alois feinmech. Werkstätte 80–67966.
**Unterägeri:** Niederberger Hans Basler-Versicherungen 60–5347.
**Unterehrendingen:** Kirchenkasse Ehrendingen 50–16123.
**Uttwil:** Elektra 85–6175.
**Uzwil:** Verband der Handels- Transport- u. Lebensmittelarbeiter Sektion Uzwil 90–19483.
**Versoix:** de Blaireville Pierre-Alain et Adrien 12–6728.
**Vevey:** Falquet Jean-Pierre Ingénieur 18–5532.
**Wallisellen:** Atelier für Industrie-Grafik André Kolozsvári 80–67957.
**Wassen** (UR): Wirteverein 60–21787.
**Wettingen:** Hofer Maya 50–20374.
**Wetzikon** (ZH): Frauenverein Wetzikon 80–38768.
**Wildegg:** Amsler & Frey AG 50–16118.
**Wilen** (Sarnen): Wey-von Rotz Walter 60–8798.
**Winterthur:** Buchhandlung Schneebeli 84–8704. – Dekomat AG 84–8700. – Dima Winterthur AG 84–1793. – Hajas Imre Techniker 84–8695. – Hüppi Albert Heizung-Oelfeuerung 84–8701. – Iten Leo Farben-Labor 84–8702. – Müller-Steiner Julius 84–8696. – Schweiz. Verband Volksdienst Kantonsschule Erfrischungsraum 84–1021. – Stamm-Weber Walter dipl. Bauing. ETH 84–8706. – Weiler-Kalt R. Diotrolprodukte Farben u. Lacke 84–3873.
**Wohlen** (AG): Klassenkameraden 1915/1916 50–16120. – Schweiz. Coiffeurmeister-Verband Sektion Freiamt 50–16131.
**Wollerau:** Sturzenegger Edith Strumpfpreparaturen 80–67975.
**Wynau:** Ammann-Heiniger Paul 49–1255.
**Zürich:** American Express Company Inc. (The) CC Konto 80–5170. – Armbrustschützen-Gesellschaft Zürich (ASGZ) 80–67952. – Aumann Ralph W. Plastikartikel-Fabrikation 80–67971. – Bachmann-Peter Hans Kaufmann 80–67960. – Baumann Margrit Journalistin 80–67948. – Baumgartner-Boletta Walter 80–67956. – Berna-Lammertz Jacques 80–81084. – Brüllmann-Vogelbach Ernst Kaufmann 80–81080. – Budo-Club Seikon 80–67973. – Bukowiecki Antoni Prof. Dr. 80–67950. – Enderli Frieda Wochen-Säuglings- und Kinderpflegerin 80–67982. – von Fellenberg-Renggli Maria 80–67947. – Fischer G. H. Verwaltungen und Vertretungen 80–67961. – Haupt-Padrutt Jürg Organisator EDP 80–81072. – Hintermann & Cie M. Inhaber W. Huwyler 80–37594. – Jäger Jakob Bau- und Möbelschreiner 80–67955. – Keller Erwin Ing. HTL Friesstrasse 8 80–67928. – Kurzo Alphonse Malergeschäft 80–67968. – Maier Werner Tiefbautechniker ATZ 80–81071. – Mann Jürg Dr. med. 80–27472. – Möbel Neuhof AG Winterthur Filiale Zürich 80–67977. – Pannenhilfe Post & Co 80–67939. – Rohner Guido Shell-Servicestation Ulmberg 80–67949. – Schweiz. Depositen- und Kreditbank kath. Schulen 80–1299. – Schweiz. Verband für Photo-Handel und -Gewerbe Aktionen 80–12575. – Seeberger Emilie Sekretärin 80–67941. – Seligmann Paul Kaufmann 80–67931. – Stucki Hans-Rudolf Verwaltungs-Beamter 80–67896. – International association of agricultural students (IAAS) organisation committee of annual congress 1969 80–29487.
**Zwillikon:** Feldschützengesellschaft Zwillikon 80–67964.
**Triesen** (Fürstentum Liechtenstein): Laubscher Charles Reinigungsdienst 90–19459.

**Créteil** (Seine): Issartel Christian 40–61551.
**Grossbottwar** (Deutschland): Schnabel Paul Obervermessungsrat 80–54614.
**Hausen über Offenbach** (Main, Deutschland): Rausch Hans-Joachim Ingenieur 80–50586.
**Waldshut** (Deutschland): Bornhauser Oskar Kaufmann 50–16109.

## EFTA-Dokumentation

Der zwölfte Nachtrag gelangt dieser Tage an alle bisherigen Besteller des Ringordners zum Versand. Er umfasst:

1 Merkblatt (gelbes Papier, Format A 4)
7 Blätter zu Teil I (Seiten 49/49a, 49b/50, 51/52, 53/54, 54a/54b, 54c/54d, 184/184a)
3 Blätter zu Teil III (EFTA/Comp. 352, 353, 353a)
4 Blätter zu Teil IV (Seiten 31, 33, 75c, 75d)

Die Empfänger werden gebeten, den Preis von Fr. 3.50 dieses XII. Nachtrages mittels des beigelegten numerierten Einzahlungsscheines möglichst bald zu begleichen.

**Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes**

**NB.** Es können keine Ringordner mehr abgegeben werden, da der Vorrat erschöpft ist.

## Documentation AELE

Le **douzième complément** est expédié ces jours à tous les intéressés ayant commandé auparavant le classeur à anneaux. Il comprend:

1 feuille avec notices explicatives (papier jaune, format A 4)
10 feuillets pour chapitre I (pages 48a/48b, 48c, 49/50, 51/52, 52a/52b, 52c/52d, 52e, 53/54, 181/182, 182a)
3 feuillets pour chapitre III (AELE/Comp. 352, 353, 353a)
4 feuillets pour chapitre IV, pages 33, 35, 75c, 75d)

Les destinataires sont priés de bien vouloir régler sans retard le prix de **Fr. 3.50** de ce douzième supplément au moyen du bulletin de versement numéroté joint à l'envoi.

**Administration de la Feuille officielle suisse du commerce**

**NB.** Il ne nous est plus possible de livrer des classeurs à anneaux, le stock étant épuisé.

## Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1965–1967

**Sonderheft Nr. 78 der «Volkswirtschaft»**

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1965–1967 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung früherer Sonderhefte, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1965 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zwanzig aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 14.—.** Voreinzahlungen sind erbeten auf **Postcheckkonto 30–520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern.** Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

## Schweizerische Aluminium AG. Chippis und Zürich

**Dividende für das Geschäftsjahr 1967**

Die heutige Generalversammlung hat für das Geschäftsjahr 1967 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

**Namenaktien à nom. Fr. 500.—:**
Fr. 80.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 56.— netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 6.

**Inhaberaktien à nom. Fr. 1000.—:**
Fr. 160.— per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 112.— netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 1.

Die Auszahlung erfolgt ab 25. April 1968 bei nachgenannten Zahlstellen:

**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**
**Schweizerischer Bankverein, Basel**
**Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich**
**Schweizerische Volksbank, Bern**
**Bank Leu & Co. AG., Zürich**
**HH. Pictet & Cie., Genf**
**HH. Lombard, Odier & Cie., Genf**
} und sämtliche Niederlassungen

**Zürich,** den 24. April 1968 **Die Generaldirektion**

## Automobilgesellschaft Rottal AG., Ruswil

### Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung

**Samstag, den 11. Mai 1968, 14.15 Uhr, im Pfarreiheim, Ruswil**

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung.
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahlen: a) des Verwaltungsrates,
   b) der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen beglaubigten Besitzausweis bis Freitag, den 10. Mai 1968, am Sitz der Gesellschaft in Ruswil bezogen werden. Mit der Eintrittskarte wird den Aktionären auch der gedruckte Geschäftsbericht, enthaltend die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie den Bericht der Kontrollstelle, abgegeben.

**Ruswil,** den 27. April 1968 **Der Verwaltungsrat**

## Verband Schweizerischer Papeterien

Wir beabsichtigen, unser Verbandssekretariat in ein **Fachsekretariat** zu erweitern und suchen für dessen zukünftige Führung einen

## Geschäftsführer

Geeignet für diese verantwortungsvolle Funktion ist eine Persönlichkeit aus Handel oder Industrie mit guter Allgemeinbildung, die über eine gründliche Kenntnis der Marktverhältnisse und des Detailhandels in der Büroartikel- und Papeteriebranche verfügt, und die Fähigkeit besitzt, Verhandlungen und Sitzungen zu leiten.

**Die primären Aufgaben sind:**

- Führung des deutsch und französisch korrespondierenden Sekretariates
- Organisation der Sitzungen des Zentralvorstandes, der Kommissionen und der Delegiertenversammlungen
- Organisation der Weiterbildungskurse
- Kalkulation und Preisberechnungen

**Als spätere Aufgaben kommen in Frage:**

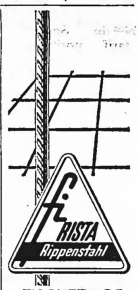
- Verwaltung der Verbandskasse
- Bei Eignung Redaktion des Fachblattes.

Die Möglichkeit einer gründlichen und langfristigen Einarbeitung ist gegeben.

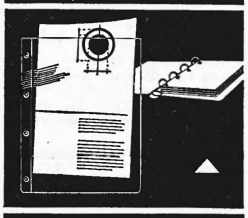
Interessenten sind gebeten, ihre Offerten zu richten an:
**Herrn Peter Kuhn, Zentralpräsident des VSP, Bahnhofplatz 3, 3000 Bern.**

Was tut
LIC
?
(Liga für internationalen Creditschutz) treibt Ihre Auslandguthaben ein, liefert Ihnen Auskünfte über ausländische Geschäftspartner und versorgt Sie mit Marktinformationen.
LIC Schweiz
AG vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband
Kleinstrasse 15, 8032 Zürich
Tel. 47 90 10, Telex 53977

Inserate erschliessen den Markt
Inserieren Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Zeigebücher und Zeigetaschen
in allen Papeterien erhältlich

SIMPLEX
SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Elektrische Fass- und Behälterpumpe FLUX
für alle Flüssigkeiten, vielseitig und rationell
Vorführung und Verkauf durch
JACCAZ
Fässer + Zubehöre, 8105 Regensdorf
Althardstr. 257, Tel. (051) 71 20 20

## Brochure AELE

Les textes des dispositions entrées en vigueur au début de 1967 ont été réunis en une brochure de 44 pages (format A 5). Prix: **fr. 2.–** (frais compris). Envoi contre versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520,** Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne.

**NB.** L'édition en langue allemande est épuisée.

Das **Depositenheft Nr. 01720** mit einem Guthaben von Fr. 3000.—, ausgestellt von der **Abri Bank Bern,** Monbijoustrasse 29, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert drei Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der **Abri Bank Bern** vorzuweisen, andernfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

**Bern,** den 24. April 1968 **Abri Bank Bern**

# Erster «Containerliner Service»

## USA - EUROPA - USA

via Antwerpen, Rotterdam und Le Havre

Konnossemente und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten

United States Lines

GEBRÜDER GONDRAND AG., BASEL
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO., BASEL
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen



**Sind Sie initiativ und verantwortungsbewusst? Besitzen Sie Erfahrung im Kolonialwarenhandel?**

Wenn ja, so bieten wir Ihnen gerne den bei uns freigewordenen Posten eines

## Gruppenchefs

an.

Es handelt sich um eine interessante, ausbaufähige Position (Handlungsvollmacht) mit vielseitigem Aufgabenkreis. Neben dem Ein- und Verkauf werden Sie sich auch mit der Veredlung, der Verpackung und weiteren das Fachgebiet tangierende Fragen zu befassen haben.
Zahlreiche Vorteile erwarten Sie bei uns:

- angenehmes Arbeitsklima
- kleineres Team
- zeitgemässes Salär
- ausgebaute Sozialleistungen mit Pensionskasse
- Fünftagewoche

Wenn Sie sich für diese Stelle interessieren, so senden Sie uns Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen.

**VERBAND SCHWEIZ. KONSUMVEREINE (VSK)**
**Personalabteilung, 4002 Basel**



Ein Berufsverband mit Sitz in Bern bietet einer versierten

## Buchhalterin

einen interessanten, vielseitigen Posten zu fortschrittlichen Arbeitsbedingungen.

Interessentinnen, mit einigen Jahren Praxis auf diesem Gebiet, sind gebeten, ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen unter Chiffre J 120229 an Publicitas AG., 3001 Bern, zu richten.

**Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.**

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

**W. Baumann**

Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/34 18 11


## Oeffentliches Inventar
## Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 4. Dezember 1967 verstorbenen

### Heinz Carl Jesumann

geb. 1920, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen Wassberg 836, Forch-Maur (Zürich), ist mit Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Uster (Zürich) vom 19. Februar 1968 das öffentliche Inventar angeordnet und mit der Errichtung der Notar des Kreises Uster (Zürich) beauftragt worden.

Der Verstorbene war Verwaltungsratpräsident der Firma Multipack AG., Zürich, Scheuchzerstrasse 47.

**Eingabefrist:** für Schuldner und und Gläubiger, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, **bis und mit 6. Mai 1968**, bei unterzeichneter Amtsstelle.

Die Gläubiger werden dabei auf die Folgen der Nichtanmeldung auf Art. 590 ZGB aufmerksam gemacht.

**8610 Uster** (Zürich), den 30. März 1968

**Notariat Uster** (Zürich)
O. Senn, Notar

## SCHWEIZERISCHER SPEDITEUR-VERBAND
## BERN

**Zirkular Nr. 7/1968**
MD/UP

Bern, 5. 4. 1968
Marktgasse 37
Tel. (031) 22 64 42

**An unsere Mitglieder**

Sehr geehrte Herren,

Hiermit beehren wir uns, Sie zur

### 48. ordentlichen Generalversammlung

unseres Verbandes einzuladen.
Diese findet statt am **Mittwoch, den 15. Mai 1968, 10.30 Uhr, im Kammermusiksaal des Kongresshauses, in Zürich.**

**Traktanden:**

1. Protokoll der 47. ordentlichen Generalversammlung vom 27. Mai 1967.
2. Prüfung und Genehmigung des Jahresberichtes und der Rechnung pro 1967.
3. Décharge-Erteilung an Verwaltung und Geschäftsführer.
4. Festsetzung der Mitgliederbeiträge pro 1968.
5. Wahlen:
   a) des Präsidenten,
   b) der beiden Vizepräsidenten,
   c) der übrigen Mitglieder der Verwaltung,
   d) der beiden Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.
6. Beratung und Beschlussfassung über Anträge nach Art. 15 der Statuten.
7. Allfällige Anträge aus den Spezialkommissionen.
8. Diverses.

Kurzreferat des Herrn Dr. iur. H. Kessler, Zürich, Generalagent der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft:

**«Streiflichter aus der Transport-Versicherung»**

Anschliessend gemeinsames Mittagessen **12.30 Uhr** im Foyer des Kongresshauses in Zürich.
Im Anschluss ladet die Zürcher Spediteur-Vereinigung die Teilnehmer der Generalversammlung zu einer Fahrt nach Wädenswil ein, zwecks Besichtigung der Eidgenössischen Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau. Die Fahrt ist mit Autocars vorgesehen, wobei der Fahrplan für die Rückfahrt so eingerichtet wird, dass die Schnellzüge am späteren Nachmittag nach allen Richtungen erreicht werden können.
Wir hoffen, dass es Ihnen möglich sein wird, an der diesjährigen Generalversammlung teilzunehmen.
Wir bitten Sie, dem Geschäftsführer Ihre **schriftliche** Antwort bis spätestens am

**6. Mai 1968**

einzureichen.

Bitte, teilen Sie uns bis zu diesem Zeitpunkt mit:

1. ob Sie an der 48. ordentlichen Generalversammlung unseres Verbandes in Zürich teilnehmen werden unter Angabe
   a) der Namen der Herren Ihrer Firma,
   b) ob Ihre Herren am gemeinsamen Mittagessen teilnehmen werden,
2. oder ob Sie an der 48. ordentlichen Generalversammlung unseres Verbandes in Zürich **nicht** teilnehmen werden.

**Der Geschäftsführer dankt Ihnen zum voraus, wenn Sie im Interesse einer reibungslosen Organisation den obgenannten Anmeldetermin einhalten.**

In vorzüglicher Hochachtung
**Schweizerischer Spediteur-Verband,**
der Geschäftsführer: **Dr. M. Dumont**
der Präsident: **H. Rychen**

## Emprunts de la Ville de Neuchâtel

**Remboursement d'obligations**

Par tirage au sort du 24 avril 1968, les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour le remboursement.

**Emprunt de 1947 3¼%**

160 obligations de Fr. 1000.– l'une:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 9 | 889 | 1326 | 2180 | 2792 | 3807 | 4501 | 5620 | 6438 | 7384 |
| 36 | 953 | 1348 | 2204 | 2820 | 3866 | 4560 | 5650 | 6480 | 7590 |
| 145 | 974 | 1397 | 2230 | 2881 | 3904 | 4674 | 5654 | 6507 | 7593 |
| 162 | 999 | 1399 | 2355 | 2963 | 3906 | 4707 | 5665 | 6558 | 7597 |
| 172 | 1011 | 1512 | 2397 | 2976 | 3950 | 4855 | 5679 | 6676 | 7616 |
| 289 | 1021 | 1533 | 2480 | 3058 | 3953 | 4861 | 5682 | 6701 | 7669 |
| 305 | 1024 | 1563 | 2498 | 3074 | 3957 | 4918 | 5741 | 6719 | 7728 |
| 316 | 1049 | 1644 | 2500 | 3135 | 4007 | 4955 | 5776 | 6751 | 7740 |
| 332 | 1051 | 1659 | 2517 | 3387 | 4093 | 4998 | 5824 | 6850 | 7758 |
| 418 | 1072 | 1671 | 2533 | 3441 | 4096 | 5130 | 5884 | 6852 | 7782 |
| 437 | 1121 | 1764 | 2590 | 3500 | 4129 | 5201 | 6061 | 6869 | 7870 |
| 449 | 1149 | 1826 | 2700 | 3517 | 4285 | 5226 | 6100 | 6917 | 7909 |
| 668 | 1179 | 1890 | 2729 | 3573 | 4296 | 5468 | 6163 | 7238 | 7932 |
| 750 | 1187 | 1977 | 2761 | 3635 | 4314 | 5488 | 6206 | 7305 | 7962 |
| 765 | 1304 | 1987 | 2765 | 3779 | 4374 | 5520 | 6407 | 7347 | 7974 |
| 886 | 1312 | 2098 | 2767 | 3793 | 4448 | 5529 | 6434 | 7372 | 7976 |

**Emprunt de 1951 3%**

40 obligations de Fr. 1000.– l'une:

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 15 | 131 | 172 | 271 | 429 | 449 | 624 | 802 | 871 | 1044 |
| 39 | 135 | 195 | 304 | 432 | 521 | 676 | 807 | 929 | 1057 |
| 69 | 154 | 215 | 337 | 444 | 599 | 777 | 829 | 955 | 1089 |
| 76 | 168 | 220 | 356 | 446 | 601 | 779 | 842 | 1023 | 1126 |

Les titres ci-dessus sont remboursables à la Caisse communale à Neuchâtel ou aux domiciles indiqués sur les titres, comme suit:

Ceux de 1947, le 1er août 1968
Ceux de 1951, le 31 octobre 1968

Dès ces dates, ils cesseront de porter intérêt.

**Neuchâtel**, le 24 avril 1968

**Le directeur des finances:** Pierre Meylan

## Luftseilbahn Celerina-Saluver AG., Celerina

### Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 22. April 1968 hat für das Rechnungsjahr 1967 eine

**Dividende von 20%**

abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer beschlossen. Die Auszahlung erfolgt gegen die Einlieferung des Coupons Nr. 9 bei der

**Graubündner Kantonalbank, St. Moritz**

Dividenden-Coupon Nr. 4 verfällt am 1. Juni 1968.